

دقق لـ نـوان دـردـ دـ و شعريـت داـ . کاروان حـسـان

زـرمان قسـ لـسـر شيعرکردوو و بـردـواميشين، هـتاكوو دـقى باش و خراپ هـبت لـكـيـنـوو و وتار بـردـواميان دـبت لـسـر شيعر، من خـم ئـزانـ خوـنـرى شيعرم و بـردـواميشم، ئـوو حـز و خوليا يـكـ و بـ شيعر هـم، بـيـكـ جار جار قسـ يـكـ لـمـ شيعر دـكـين بـو مانايـ نيـ كـ خـم پـ زانا و ئـو بوارـ بـت بـكوو زياتر وـكـ خوـنـرـكـ ئـو سـرنج و بـچوونا نـم دـخـمـ وو. لـرـوو با تـزـكـ لـگـ ئـو دـقانـى دـيـخـمـ وو ئاوـزان بين و بزائين ئـو دـقانـ كامانـيان شيعرن و كامانـيان شيعر نين و تـنيا وشـ يـز كردنن و هـيچ مانا و چـئـكى شيعريان نيـ و بنووسى ئـو چـند وشانـ تـنيا خـى خاـيـكـردـتـوو و ئـو وشانـى خستوو تـ پا يـكـتر و ناوى ناون شيعر!

بـهار هات و

زستان بارگـى پـچا يـوو

زوى كاـاى سـوزى پـشى

نـرگز و بـيبوون وا يـوو

چيا مـنديلى سپى فـدا

جـگـ و كانى زيا يـوو، (1)

ئـم دـقـى سـرـوو بـر لـ هـموو شـكـ خاـيـيـ لـ هـرچى شيعريـتـ، چـند وشـيـكى ئاسايـ و نووسـر وـكـ هـواـكـ اـيگـياندوو، وـكـ داـشتنـكى قوتابـيـانى قـناغى بندـتـى وا يـ و هـيچى تر.

ئـسـپـكـم بووكى بـهارم

ئـى كـ جوانى لـ بـرچاوم

هـچـن جارـ لـت ئـوانم

ئـبيـ هـوـنى خـياـم

نيـ وـكـ تـ لـ بـرچاوم

بـيـ ئـسـپى ئـرخـوانم

بـام سووربى يار ئـرخـوان

هـچـن جوانبى لـ بـرچاوان (2)

لـو دـقـياندا ئـگـر سـرواكان لـبدـين كـ (بـهارم، چاوم، ئـوانم ، خـياـم، چاوم ، ئـرخـوانم، چاوان، ئـرخـوان) تـنيا چـند قسـيـكـمان گوـ لـدـبـت و هـيچى تر، ئـوـى تـزـكـ ترپـ و ئاوازي داوـتـ شيعرـكـ ئـو سـرواكانن، ئـويش تـنيا وـكـ خوـنـدنـوو

ئۆگۈرنا ھېچ چەت و جوانى و شىعەرى تەك نا بينىت.

كەتەم خەش وىست

ھەرچى گەلەپى

سەرتەلى شەقام

ئىرەپىيان دەبرد

بە و عىشقە ساوا زەر بە تام. (3)

ئە و چەند سەتەپە لە بەندى بەندەتەن دەچەت و پەيۋەندى بە شىعەرە و
نەپە. لە ھەرچى جوانى و شىعەرىتە و ئەستەتىكەپە خەپە. دەقە
شىعەرى ئە بە خاسىتە و تەپەتەندى خەپە ھە بە و چەتە و مانا و جوانى
پەخەش بەكات.

ئەپە كەچەكەپە ۋەبەرى بەفر

خەپەتەگەكەنە ئەم بە ھەر

دەروەشەكەنە بەفر

تەوئەكەنە ئەوۋرەشم

شەپە ھەگەنە ماچ

ھەموۋەپەن دەپەن

عەشق

لەدوۋەكەپە جەگەپە داپە

ناونەشەنە خەپەمەشە. (4)

ئەم وشەنە سەرەپە ھېچ شىعەرىتە و چەتەك نا بەخەشە و بەھېچ جەگە
نەكەنە سەوۋەرى شىعەرەپە.

لەم سەردەمەدا وشەپە يەزكەنە لەفەپەمە شىعەر (پەن شىعەرى وشەپە يەزكەنە)
بەتە دپەرىدەپەكە سەردەمە. (5)

بەدەخەپە ئە و جەگە وشەپە يەزكەنە ئە و سەپەرەنە واپەن
كەدوۋە شىعەر لەپەچەۋەن بەكەپە و خەپەنەرى شىعەر لە شىعەر بەتەپە
بەھەپە ئە و سەپەرە و بە سەنەپەرىپە لەپەۋەرى چەپەكەنە بە
شىعەر ھەپە.

بەپەپە قەسە و بەچوۋەنە پەچەدە ھەپەتە ئە و دەقەنە سەپەپە ھەگەز
بەلە شىعەردە نەچەن، بەكەۋە زەر دوۋەرىشەن لە شىعەر چەنە ئە و پەپە
ۋاپە و دەپە: (شىعەر ھەنەپەكە مەپەستە ئەنەمەنە گەۋەتەنە
چەتەپەخەشەنە بە گەۋەگە) (6) كەۋاتە ئە و دەقەنە سەپەپە كە خەپەنە لە
چەتە، لە وشەپە يەزكەنە زەتە ھېچە تەنەن. چەنە ھەگەزە ھېچە يەكەكە
لەخەسەتە و تەپەتەندىپەكەنە شىعەرەنە.

زەپەپە لەكەپەپە و نوۋەسەپەنە پەۋەرى شىعەر لەپەپە ئە و كەكەنە شىعەر
دەپە چەند تەپەتەندىپەكە ھەپەتە بە ئەۋەپە بەچەتە سەۋەرى شىعەرە
لەپەزەنە شىعەرەۋەنە جەگەپە خەپە بەكەتەپە، يەكەمەنە خەسەتە و
تەپەتەندىپە بىرەپەپە لە زەمەن، بەپەمە چەندە دىقەتە دەپەمە و لەپە

ورد دٚ بمٚ ووٚ لٚ و دٚ قانٚ ی سٚ رٚ ووٚ بٚ هیچ شٚ ووٚ یٚ ک کار لٚ سٚ رٚ زمان
 نٚ کراوٚ بٚ کووٚ بٚ زمانٚ کی زٚ رٚ سادٚ و ئاسان چٚ ند وشٚ یٚ ک لٚ دوا ی
 یٚ ک یزکراون و خراونٚ تٚ پاٚ یٚ کتر و ناویان ناون شیعر!
 حوسٚ ن لٚ تیف لٚ کتٚ بی عٚ قٚ ی شیعریدا دٚ دٚ دٚ (شیعری نوٚ لٚ گٚ ی تٚ م
 و مٚ ووٚ لٚ گٚ ی بٚ پٚ نهانی گوتنی شتٚ کانٚ ووٚ دٚ یٚ وٚ تٚ گٚ ی لٚ
 گشتیبونٚ وٚ ی خٚ ی بکات. وٚ کو چٚ ن فٚ لسٚ فٚ بٚ زمانی ئاسان
 ناوترٚ تٚ ووٚ شیعریش بٚ زمانی سادٚ و ٚ ووٚ نا نووسرٚ تٚ). (7)
 ئٚ ستا با سٚ یری دٚ قٚ کی تر بکٚ ین و بزانی چٚ نٚ؟

توامٚ ووٚ وٚ ک مٚ م
 لٚ بٚ ردٚ می خٚ م
 ٚ ٚ بٚ دی ناکٚ م
 نٚ بٚ لای چٚ پ و
 نٚ بٚ استٚ ووٚ
 بٚ دٚ ست هٚ ستٚ ووٚ
 ئٚ قٚ م وٚ ستا وٚ
 بٚ دیار گزنگی
 بٚ یانی چاو مٚ ستٚ ووٚ
 سٚ بوریم نایٚ
 بٚ م هٚ بٚ ستٚ ووٚ. (8)

شیعریٚ ت و ئٚ ستاتیکاو چٚ ژ ی ئٚ م چٚ ند وشٚ بٚ دوا ی یٚ ک هاتووٚ
 لٚ کوٚ ییٚ؟

درٚ نگ هاتی نامیلکٚ یٚ کی تری یٚ کٚ ک لٚ و بٚ ناو شاعیرانٚ یٚ ک
 پٚ یٚ تی لٚ هٚ یٚ یٚ نووس و مانا و ٚ ستٚ سازی، نووسٚ ری ئٚ و
 نامیلکٚ یٚ نٚ دٚ بوا یٚ هٚ رگیز ئٚ و وشٚ سواو و سادانٚ چاپ بکات
 بٚ کو دٚ بوا یٚ بوٚ ستٚ و زیاتر بخوٚ نٚ تٚ ووٚ و ئینجا بٚ قوٚ ی
 بچٚ تٚ نٚ و دونیای شیعر، چونکٚ ئٚ و نووسٚ ری لٚ شیعر تٚ نٚ گات و
 نٚ زانٚ خاسیٚ ت و تایبٚ تمٚ ندیٚ کانٚ شیعر چٚ نن ناتوانٚ ببٚ تٚ
 شاعیرٚ کی سٚ رکٚ وتوو، بٚ کوو وٚ ک نووسٚ ری چٚ ند وشٚ یٚ کی سادٚ و بٚ
 مانا و سواو و بٚ چٚ ژ دٚ ناسرٚ.

سٚ یری ئٚ م دٚ قٚ بکٚ ن و خٚ تان بریاری کٚ تایی لٚ سٚ رٚ بدنٚ.

لٚ و ٚ ژ ی منت تٚ نیا کردوٚ
 برواکٚ خٚ شیم بٚ چاوان نٚ دیوٚ
 وٚ ک عاشقان جٚ ژوانم نٚ بینوٚ
 لٚ بٚ ر کٚ مٚ گٚ لٚ دوورٚ ووٚ تٚ م بینوٚ
 بریار دٚ دٚ م دوا ی تٚ چاو و دٚ م کوٚ ر بکٚ م
 تا قیمٚ ت دٚ بٚ کٚ س خٚ ش نٚ کٚ م. (9)

ئٚ و دٚ قٚ جگٚ لٚ وٚ ی بٚ چٚ ژ و جوانییٚ، پٚ لٚ هٚ یٚ یٚ نووسیشٚ،

شعر به بچو کترین هه ی رنووس مانا و واتای وشکان دگههه بهام
ئه م برادره له و نامیلکه یه دا یه دقه ن نووسیوه به به ههه .
ئه م جهره دقه و دهیان و سه دانی تری وک ئه م په بیان ناوتره شعر
به کوو چه ند وشه یه کی له دوا یه یه هاتووی به جهره ک له سه روا
به ستراونه ته وه ، ئه ویش به به یتمه کی خهش و چه ژ .

(مه رجی شیعری ته هه ره دقه ک دهربرینی ناباو ، وه نه ی ناباو ، ته مه ی
ناباو ، گوتهی به ته م و مه ، کاتهک به ره ته کسته کی شیعری ده که وهین
که هیه کام له مانه ی ته دا نیه ، ئه وا جهره ک له نائومه دی
سه ره ده ده دات) (10) له لای خو نه ره به رامبه ره به شعر .

ئه گه رجی شعر له سه رده مه ئه ستادا زه ره و به ره و به ره مه می کچه و کا
زه ره و له به رامبه ریشدا به ره مه می جوان و باش و په چه ژ و جوانی هه ن
و ئه وه ناگه یه نه که به ره مه می جوانه کان پشت گو به به یه و وه لایان
به نه یه ، له گه ئه وه شدا ده که به به ره مه می لای من جوان به ته به لام ته په ته
باش نه به ته و هیه چه ژ ی له نه بینیت بهام ئه مه شه ئه یه و زه ره ی
شیعری باش و په چه ژ و جوان خو نه ره به لای خه ی اده که شه ته . که واتا
ئه و شیعری چه ژ و ته مه کی تایبه ته ده به خه شه له خو نه دنه وه دا ئه وه یان
خو نه ره گه شه ده کات و مه یلی خو نه ره به به خه ی ده بات ، وه به په چه وان وه شه
به شیعری خراپ و به چه ژ و مانا . به یه له م باره یه وه نووسه ره و
له که ده ری بواری شعر ئارام سدیقه ده ته : ده که ته ئامازه به وه به نه یه
که هه موو ده که کی شیعری وه کوو یه که به ره خو نه ره نا که وه ته . هه ره ده که
به جهره ک به ره خو نه ره ده که وه ته ، چونکه نه نه نیه که له زمان و وه نه و
ته کنیک و ئایدیای ده که ده دا هه یه . (11)

که واتا هه موو له که ده ره و شعر ناس و شعر ده ستان له سه ره ئه و ایه نه
که تایبه ته مه نه دی سه ره کی و به نه مه ی شیعری باش زمانه کی باش و په
ورده کاری و کارکردنه له به ته ی زماندا له ناو شیعرده هه ره که په ل
فالهری ده ته : (شعر زمانه له گه یه زمانه وه) (12) ئه م ئه وه
ده که یه نه ته که شعر به زمانه کی پوخت و په له هونه ره و ته کنیک و
کارکردنه کی ورد له سه ره زمان ده به ته شعر .

له گه مانبه و با سه یری نموونه یه کی تر به که یه له و ده رده ده نه ی که
قه سه هه ده ده گه ته و نا به ته په ی بوته ته شعر به که ده که خه ی له چه ژ
و ته کنیک و جوانی . ئه وه ته نووسه ره ده ته :

ئه ی خواکانی جوانی

هه وه به به نه ره

به ئه و ده رامه

که وه ئارامی نه هه شته

چه به شه و چه به به

که له و نام یه ج ی هه شته

ئەي خواكائى جوانى

دەزانن ووئا تم

ئەو شوئەندەيەيەكەمىن جار كە ھەناسە و ماچى پە بەخشىم

ئەي خواكائى جوانى

من ئەزى دەبم بەشوانى

زەر پەررەشە دەردى دوورى

چى بىكەم لەدەست مەجبوورى (13)

وئەك خوەندەرەك چى چەژ و خەشى و جوانىيەكت لەو دەقە بىنى؟

ئاستە شىعرى نوو پەيوست نىيە بە كەش و سەرواو، بەئام ئەبە

پەيوست بە بە زمانەكى قوۋى پە لە جوانى و وردەكارى زمانى و

ئەوانبەژى و تەكنىك.

لورانس پىرىن دەتە : (شىعر گۆشراوترىن و چەترىن شوۋى ئەدەبەكە

زەترىن شت بە كەمترىن وشەدا دەردەتە). (14) كەواتا ئەبە لە

شىعدا زمان لە خەمەت واتادا بەت بەو ماناىيە چەركەندەۋى زمان

بەتە ھەي دەربەينى زەترىن مانا بە كەمترىن وشە، ئەمەش ماناى

ئەۋەيە ئەبە شاعىر خەي لە قوۋى و چەركەندەۋى زماندا بىيەتەۋە و

دەقەكەي نووسىۋىتە سنورى دەقەكى ئاساىي بەتە و بچەتە خانەي

شىعەتە و شىعر بوون.

ئەۋە نموۋەيەكى تەردەنەۋە لەسەر ئەو قەسائەي سەررەۋمان و

بزانىن ئەو دەقە بە كەش و سەرواىە چەژ و جوانىيەكەمان دەتە.

چەكەيەك ؟

نەمەزەنى بە كۆمە ئەتە !

بەناچارى گەرمە بەر

پەشەكە بوو لەنەۋان دە و

قاچە لەرزىۋەكان و سەر

ئەگەيەكى دوورم بەي

بىنىم ئەۋە ئەنەشەندەرەك وئەستەۋ

دەتەي بە چاۋەۋەۋەنى مە

لەو جەگەدا دانراۋە

بەھەۋاشى لەي چوومە پەشەۋە و تەم :

من زەر مانەدووم

زەر شەكەتە

زەر ئەتەسم ؟

فەرموۋى لەچى؟

و تەم : لە جە و جانەۋەر . (15)

من نازانم ئەم دەقە چىرەكەيان شىعر ؟

چونكە ھىچ ھەستەكى شىعەتە و چەژەكى تەدانىيەكە بىخاتە قەبى

شيعرييت، ئم جرم دقانم ب زرم خراونم ناو سنووري شيعرم و نووسم ري ئم و جرم دقانم نازانم چن گانم ب خيان ددن ئم و جرم وشم زكراوانم چاپ بكن و شانازی پم بكن!

يكم خي بشاعير بزانه و برهمم چاپ بكات نابم همد ب زموون بت و همر وشم يكمي كوتم بر زار بيان خاتم پاي يكثر و ناويان بنت شيعر، ئم خي كارم ساتكم ل شيعردا، يزكردني چند وشم يكمي ساد و موان ل شوم ي چيكم و برسم رهاتكم نابتم شيعر بمم كو ددردم كم و نووسم ري ئم و دمق لگم خيدا ديكات، خومندم بر داخ بم ئم و كارم ست و برسم رهاتم كم برسم ر ئم و برازايي نووسم هاتوم، بمم نام ناكم ئم و دمق ساد و ساويلكم و خاي ل شيعرييت و چمژم بم شيعر ناوزد بكمين. ئم تا خرم مان بمگزادم ل ناميلكمي (لگم ئازارم كانم) دا ل دمقكمي سمير و چيركم ئاسادا دم:

شمم ل شوانم

خونم ناخش بو مموانم

ل ناكاو چاوم هممهمنا

بينم بيا نيي

و وتم ئخمي، ئم مم خونم

است ني

كم چي نمزاني ل مممكا

زنگي تلفن ل درا

ووتيان سنوور زرم

سووتاوم

ئاگر لگياني دا بر بووم ...

كم بيستم ئم همموا

خمريكم بوو سمكتم بگرم

بمواالم

دووري وولات نميدا

مرازكمم

تا تيماري كمم بريني

برازاكمم

بم ماومي سم چوار ممژ

نزام دمكرد بمشمو

بمممژ

تا يزداني گمورم

لممان نمستمم ئم و گومم...

فرمسمك ژان و دوعاكانمان

نميدا مرازي هيچ

لایه کمان

ناخ ، داخی گران له بهر

برینی قو

ما ئاواي کرد له مان

سنووری گو (16)

له کک تایی ئه م به شدا ئه و ده ده شیعری یه کک له و بنووسانه تان به
ده گوازم وه که خشی نازانه چی نووسیوو و باسی چی ده کات!
خ شاعیر نا به وک مریشک به

ته نیا چه ند پارچه شیعری کی په به. (17)

ته بیانی : له و ده قاندا ده ده زمانی و بنووس زه ره یه به مام من
وک خیا نم نووسینه وه به ئه وه ی خو ښه ر بزانه نووسه ری ئه م ده قان
چی خستوو ته بازارا وه.

کاروان ده سانه - هه وله

(2023-5-17)

سه رچاو و په راو نه.

(1) رازی ده ، به اختیار صادق پیرداود ، چاپی په کک م 2007 ، چاپخانه ی
ره شنبیری ، ل 32.

(2) تحسین شخ محمد ، گاه م ده نه ، چاپخانه ی شه هاب ، 2011 ، ل 27.

(3) ئه یوب کوردی ، تابله یکه ، چاپخانه ی شه هاب ، 2105 ، ل 49.

(4) جیهانگیر ده مید به رزنجه ، ئه واره یکه شیعری کانه ناگه ره ښه وه ،
2021 ، ل 150.

(5) محسین ئه حمده عوم به ، مره فکه کی تر ، چاپخانه ی شه هاب ، چاپی په کک م
- 2011 ، ل 37.

(6) ده روازی شیعری ناسین ، ده مال ده بیب الله (به دار) ، چاپی په کک م
- 2013 ، له به اوکراوه کانی (نارین) ، ل 18.

(7) حسنه له تیف ، ده فقهی شیعری ، چاپی په کک م ، 2021 ، چاپخانه ی
سه رده م - سه مانی ، ل 34.

(8) باه و به یسا ، ئاکه شار شه ، چاپی په کک م ، 2020 - سه مانی ، ل
32 .

(9) دره نگه هاتی ، کاربین سه لام ، 2020 ، چاپی په کک م - سه مانی ،
چاپخانه ی دیلان ، ل 48.

(10) حسنه له تیف ، ده فقهی شیعری ، چاپی په کک م ، 2021 ، چاپخانه ی
سه رده م - سه مانی ، ل 25.

(11) نارام سدیق ، زمان و شیعریه ت ، کارکردن له سه ره ئه زموونی

شيعری يازد شاعیری دواي اپږين. چاپخانه ئندښه، چاپي يکځم
 _ 2017، ل 8.
 (12) لادان ل شيعری ل تيف هڅمات دا، ناز ئحمده حمده س عید،
 سلمانی _ 2013، چاپخانه ی بینای، ل 39.
 (13) مفاق ټډولواحد پیرداود، جارکي تر ژانی غوربت، چاپي
 يکځم _ 2015، چاپخانه ی دارا، ل 47
 (14) شاعر و نازادی، هڅپ یقینی شاخ وان سديق لگځ ټټووار
 سیو یلی، سالی چاپ 2020، ل ټټووار و کراو کانی ټټووار زریاب. ل 34.
 (15) فرياد ټټووار سځی وحی من، کوستان (غځمسار) چاپي يکځم _
 2011، چاپخانه ی ټټووار ټټووار، ل 14.
 (16) لگځ ټټووار نازار کانه، خرماني ټټووار، چاپي يکځم _ 2015،
 کوردستان _ هڅولر، ل 25، 26.
 (17) تحسین شخ محمد، ټټووار گا مډن، چاپخانه ی شهاب، 2011، ل 72.

نږهه به است دنیا کاول د بهت کا تځک کځسک "خیانته هاوسځری" ئنجامدات؟. و ږگځرانی ل سوید ییو: به کر ئحمده

ئوی ک به "خیانته هاوسځری" ناود برت، به یځک ل گځورترین
 جری به ټټووار فایه کان ل ټټووار مډدځ ل پځیو نځی ټټووار ویتیدا.
 سځیر ل ټټووار دای ک ئم ټټووار واینځ دیدکی زځر کورتبینا نځی.
 ناروزووی سځی ټټووار ټټووار واینځ کی هڅا ټټووار به هڅر. هڅر به یځ
 ئیمکانی ئو هڅی ک هاوکات کځی ټټووار ټټووار و لځیشت بمځنتو.
 ئم پوختی پځیامی "ټټووار سنا پرکځیچ" ل لاپځری کولتوری
 داگځنز نیه ټټووار دا. دځر به یځی ئوی کا تځک کی هڅمووی خورا ئو
 شتکی به گځن ویتځ ک هیچی ل نامځنتو. به لام خوار دنی کځک
 و مانووی کځمکی ل زمانی سویدیدا، وک ئاماژ یځک به بوونی
 ئگځری هڅبژاردن کی دیک ل دځکی واهیدا ل کځدځرتو.
 بهر ل خوځندنووی ئم وتار

دربړېښی “خیانته ټی هاوسه‌ری” وېک چمکهک به سرنجلېدان له‌وې کې کسک له پېوندیېکې خښوېستیدا ، که له زمانې کوردیدا ېک پېوړستد بېته‌وې به پېوړندیېکې هاوسه‌ریېوې، مېلی بېلای کېسی سېی‌مدا دچټ، هټا بېی دېرېښکې بارگاویکراوې به کممېک بېهای نېگټیف، “خیانته” ئاماژېکان دېباتوې به سړجنگ ، ئېجامدانی کارو کردوېک کې ژیانی خلکې دی پېوې تا ئاستی مردن و کوشتن نړیکدختوې. لادان له‌و پېیام کېملایېتیانې کې لادان له‌ی، ئینسان ووېوېووی سزای توونددکاتوې. کاتکیش جندرم بېنراو و نېبېنراوېکانې پارېزېرانی شرف له پشته‌وې ئامادېیان هېته، ئیدی دېرېښکې هېندې دی خوښاوی دکات بېرله‌وې بېگېکې یاسای له ناوېرېرگرافې سزاکا نه‌وې خې نېشاندا بېته. له کاتکدا له زمانې ئېورویېککندا، دېرئېجامکې ئېم کردې وېک لای ئېم بېرگران ناکوېته‌وې و زیاتر له پېمانشکېنېک نړیکد بېته‌وې کې له خراپترین دختکندا به جابوونوې ته‌واو دېته.

من کاتک گوېم له گېرانېیېکې ماملې دې به کې شېعرکې هېمن دچټ:

له نه‌و کوردا نه‌بوو پېمانشکېنی

له‌کو فېر بووی گوېم پېمانشکاندن.

هېستدکېم کې دېرېښی “پېمانشکېن” دېرېښکې دروستتر بېته به “خیانته ټی هاوسه‌ری”. چونکې له استیدا دېرېښکې وېفاداربوون و بېوېفایې کرکې باسی خیانتې هاوسه‌ریې پکد هېته و له کممېلگای کوردیدا جگ له توورېبوونکې رمانسیانې ناو گېرانی و شېعری ئاشقان هېچ زرنگانه‌وې خیانت به و دېرئېجام نېگټیفانه‌وې له‌لای کس بېره‌منا هېته.

بېلام “خیانته ټی هاوسه‌ری” کې له استیدا جېریک له پېمانشکاندن له بېرانېر بېندانکدا بې ېکتری له پېرسې پکېوېناني خزانیدا، ئېگېر کممک ئاقلانې ماملې له‌گېدا بکې، دېکرې بېجایبوونوېکې سادې کتایې پېته به ئېوې دېمانچې و توله‌سندنوې و ستیگمای کېملایېته بېره‌م بېته: “ژنکې فلانې کس له‌گې کوکې فېسار کېسدا دېستی تېکېکرد و بې دېچوون” .

من له وېرگېرانی ئېم وتاردا، “خیانته ټی هاوسه‌ری”م بېکاره‌ناو له بېرانېر ئېو کردېدا کې له پېوړندیېکې پکېوېیدا، لایېنکې پېوړندیېکې بې ئاشکرا یان بېنه‌ته، پېوړندی له‌گې کېسکې دیکدا بېرقېرار دکات. ئېوېشکې له‌بېر ئېو استیې سادېکې هېچ دېرېښکې تر شک نابېم بې وېرگېرانی چمکهکې. ئېگېرچې من پېموایې له زمانې خېره‌لاتیېکاندا و له یاساکانې ئېم ولاتاندا

چمکی خیانت به‌کارده‌برفت. ئم وتارم ننگم کمم‌ککمر بمت بم
تروانیندکی نادراما‌تیکیانم بم سرنجدان لم کردیمکی واهی.
ننگم "خیانتی هاوسری" هیچ شتمک نم‌بمت جگم لم کتایی
خشم‌ویستی‌ک و دووبارم دستپ‌کردن‌وی خشم‌ویستی‌کی دی. ئوی ک
لم نم‌و‌دا وند‌بمت، ترم‌فمکی ئم هاوک‌شمی پم‌کم‌وییم، واتم
یم‌کم‌کیان. بلام خشم‌ویستی درم‌ژم بم ژیانم خمی دم‌دات لم‌گم کم‌سمکی
تردا. ئو پرسیارانی لم وتارم‌دا دم‌کرمن، نازارد‌رانیم بم‌وی
ئم پرسیارم دم‌خاتم ئاستی کردن‌وم و دانپ‌انانمکی اشکاوانمیشی
تدایم کم زمر کم‌س جورئتمی ولامدان‌وی نییم.

لم زمانی کوردیدا دم‌رب‌ینی: بم‌شم‌رم‌فم لم‌گم ئایش دا وک خوشک و
برامان لم‌ها‌تووم "باشترین دم‌رب‌ینم بم نم‌مانی هم‌چ ترووسکم‌یمکی
سم‌کسی و حم‌زو ئارم‌زووی‌ک بم یم‌کتری سمر‌رای مان‌وم لم نم‌وان ئم
چوارچ‌وم پم‌کم‌وم ژیانیم‌دا.

دم‌کریم م‌ردی ئایش ئم وزم خشم‌ویستی و حم‌زم سم‌کسییم لم کم‌سمکی
دیک‌دا بینم‌تم‌وم؟ دم‌کریم ئایش چاوی بم‌لای کم‌سمکی دیک‌دا بچمت و
هم‌ستبکاتم‌وم کم کم‌سمک ئارم‌زووی بمی هم‌یم و دم‌کریم ئاشق بم‌تم‌وم؟
ئوی لم وتارم‌دا د‌ستی بم دم‌برمت، کم‌کم ئم باسم‌یم. بم‌مام لم
کم‌نتم‌کستم‌کی سویدیدا. بم‌مام لم‌رم‌یش لم سوید و مم‌مام‌کان بم‌سمر
بمر‌کانی "بم‌لم" و "نا" دا داب‌شم بوو بوون.

ئم پرسیارم، بم ولام‌کانی ئایان نا نادرتم‌وم. بینیمی و نم‌یم‌کی
واهی بم مم‌شی یان سپ‌تمی، ئاستی جم‌دم‌لم‌کان قف‌دم‌کات. دم‌کریم
ولام‌کان مم‌نگی غ‌یری مم‌شم و سپی لم‌خمی بگرم‌ت، ئم‌مش لم استیدا،
کم‌تایی جم‌دم‌لی ئم باسم بوو لم لاپ‌رم کولتورییم‌کانی مم‌ژنام‌کانی
سویددا. واتا بینیمی نیگایم‌کی لم جم‌رم بم تروانین لم
پرسیارم‌کم.

ئرم بم است دنیا کاول دم‌بمت کاتم‌کم‌سمک "خیانتی هاوسری"
ئم‌نجام‌دم‌ات

نووسینی: Vesna Prekopic

وم‌رگ‌رانی لم سویدییم‌وم: بم‌کر ئم‌حم‌دم

بلاوکراوم لم رم‌ژنام‌ی بم‌یانان: Dagens Nyheter

لم باری تیم‌رییم‌وم زمر ئاسانم لم هم‌موو شتمک دم‌نیا بیت. دواتریش
لم و جیهانم واقعییم ئام‌زم‌دا ادم‌وم‌ستیت و بمت دم‌ردم‌کم‌ومت کم هیچ
نازانیت.

هم‌تا نم‌کم‌ویتم دم‌خمی کم‌نکرتم‌وم لم پم‌یوم‌ند بم هم‌بم‌ژاردن‌کدا،
کم تیایدا هم‌لب‌ژاردن‌کم نم‌شم و نم‌سپیم، بم‌لکو کم‌م‌کم

خاڼم شپي، ئينسان بې د رنا كوت ك ت كيت،
"خيان تى هاوس رى" ي كيك ل و حا تان ي. كا ت ك گنج بووم،
ق ناء ت كى ب ه زم ه بوو ك ق ت ل "خيان تى هاوس رى" نا بوورم و
سووريش بووم ل س ر ئ وى ك ق ت خ م ئ و كار نا ك م.
ل و كا ت و تا ئيستا، ه م خيان ت م ل كراو و ه ميش خيان ت م ل
ك سانى دى كردوو.

ه تا چووب ت م ت م نيش و، زياتر بيرم ل و كرد ت و ك ب چى
"خيان تى هاوس رى" تا ئ ستاش ب ي ك ك ل ب و فايي گ و ر كانى
ناو پ يو ندى خ ش ويستى ل ق ل م د در ت؟

من ت د گ م ك ئ م د ر بارى ج گاي خ ش ويستى ل دروست كردنى
پ يو ندى خ ش ويستيدا ك تيايدا پ يو ندى سيكسى ب تاي ت و ك
پ ش م ر جى پ يو ندى ك س يرد ك ر ت.

ئ م ئ و دراو گوومان ه ن گ ر و و ي ك ه س ت سيكسى و
چالاكيي كان، د ب ت نيا و ت نيا ل و دا بن. ئ گ ر ئ م چالاكيى و
ه س ت س كسيان، وويان ك ر د شوين كى دى، ك وات ه ي ي ك ل
پ يو ندى ك دا ه ي و ب گ گ ي ك تاي خ ش ويستى.

س ير ل و داي ك ئ م ديد ز ر كورتبينان ي، ل س ر ب ن م اى ئ و
ديد م مانسيه و بنياتنراو ك ئ و ب ت نها ي ك ئينسان ك
د ب ه موو پ داويستى كانى ئينسان ازى و ج ب جى بكات.
من پ مواي ك ئ م ئيمكانى نىي و ق ناء ت ب خ مان د ك ين ك
د ك ر و اب و ازيبوونى خ مان ا د گ نين ب وى ك ه مان.

سويد ب ي ك ك ل س كول ر ترين د و ت كانى دنيا ه ژمارد ك ر ت.
ب ش و ي كى گشتى، د گما ئاينىي كان د ستنيشانك رى ئ و نىي
ش وازى ژيانى تاي تى خ مان و ب ها هاو ب ش ك م لاي تىي كان د ب
چن بن. ت نان ت ما ك كى ك س ايش، قبوو ك رى پ داويستى كانى
ئينسانى ئ م رى ل خ يدا ج ك ر د ت و و ب ك س ان كى غ ي رى ئاينيش،
ل ر گاي ر ك خستنى ك ي نووس ران و ك نسيرتى جاز و ك ر سى ف ل س ف
و ت ر ا پى ئ نجيل و، ك ي سا ب ت باخچى كولتورى كاتى ئازادى
ئينسان كان. ل گ ئ مان ي شدا، ه س ت د ك ر ت ك ق س ك ر د ل "د
ف رمان" كى موسى، ه شتاش ل وشيارى ئ م دا ب ت واو تى چ س پيو
و ن و ل دواى ن و د گ و ز ر ت و. ئ م ب ئ وى ئ و
ل ب ر چاوبگيرت ك ك س ك هاوس ر گيرى ك ر د ب ياخود نا.

م ب س ت ل دوو ل د ف رمان كى موسى: "تا ب خيان تى
هاوس ر گيرى ئ نجام ب د ي ت" و "تا ب ح ز ت ب چي ت س ر ئا ف ر تى
نزيكى خ ت و ه يچ ش ت كى نزيكى خ ت". (و ر گ)
ئ وى ك س رنجى منيش ا د ك ش ئ م "ح ز" ي. ل و ر ژ وى ك

وزی ئار زوو و حاز ل منی داو ئگچی ل ناو پیو ندی پک و یی
خیشمدا بووم، من بشوین ئو پرسیار و بووم ک ب د ب ئم
ئار زوو سکسیی جلا و بکر ت کاتک ئم بشوین ئازادی ناو
پیو ندی ک و ئازادی ناو چ ند ها کای دیکی ژیا ن و یین. من
ب ر ژ ئو ق ناء ت م لا دروستد بت ک ئم وز و ئار زوو د ب
و مام کی ئرینی پی بدرت و ب جیا ل ک نتر لکردنی.
همو ئوانی ک ئم وز یان تاقیکرد ت و، ک نگ ک سانک
ب عاشقیوون ناوی ب رن، د زانن ئم هم ز داوای ت سلیمبوون کی
ت و او تیت ید کات. ئم هم ز ل شکان د خات ل رز و ب هیچ
ب رب ستهک ب ر و لای یکیان راد ک ش.

من ز ر جاران ل ئاخوتن ل گ ه ندک ل ها و یکانمدا باسم ل
ئرموونی ن بوونی ک نتر ب س ر د خ ک دا کردو. یا خود استتر
باس ل هستی پیوون ل و ی ک د ب ب یارد ران بشوین ئم
ئار زوو و بم.

ب م ئیا ئم ب گ ی ئ و ی ک من ب و فایم ل ب ران ب
هاوژیند ک مدا ئ نجامدا بت؟ ب گوومان و م ب ئر ی
ب ل ب رچاوگرتنی ئ و ن ر م و ب هایانی ل ک م لگادا ه ن. ب لام ب
من، و لام ک ب نای ئ ویش ل ب ر شنایی ئ و ق ناء تی ک ئم
جازیی تی باسید ک م، ل ناو ئ و پیو ندی و س ر ی د رن ه ناو
ک من ئستا تیا یدام.

ل ی ک ک ل بشکانی " د ربار ی خیانی تی هاوس ری " ب رنام ی
ما ی ف ل س ف "ی ک نا ی ی کی ا دی ی سویددا، "کترین ئ ند رس ن"
ک س سی ل گ و ل ک ل ر و ی پرسیار کانی سیکسوالیت ت، د ربار ی
ئ و ت و انین د دو ل پیو ند ب "خیانی تی هاوس ری" ی و ک و
ب و فای، پیامنشک نیی ک س رنجی ل د در. ئ و ئم دیدو
س رنجدان د ب سته ت و ب خ یال یان ئایدیای "پن گ یشتن" و . ب
ئ و، ئ و شته کی دیک ی ک گ نجان د یان و و د توان ل گ ل ک دا
س رچی بکن، ب م کاتک گ و ر د بن، ئامانجی ب رزی

"پن گ یشتن" یان گ و ر بوون، د ب ت پی ک و بوونی دو ک سیان ی.
من پ موی "کترین" راستی ه ی کاتک ئاماز ب و دات ک ئم
داوای کی ک متر ل گ نجان د ک یین، ب م هاوکاتیش د رب ین ک ی
ئ و، ج ر ک ل ساد کردن و ی ت دای ل پیو ند ب و ی ک پی
د و تر ت، "پن گ یشتن". چونک ئ و ئم پ ر س ی ل ج و کردنی
غ ریز کانی ل شدا د بین ت و. کاتک ع ق د ت ژوور، پایک ب
ح ز کانی و د ن ر ت، ئم د رب ین ب کوررتیی ک ی ئ و د گ ن ت.
ئیر ئم گ م ناب ر پرسیاران ی د گ ر ت ب یاریی کی جدی. ب م

بە من دەر بۆینی "پەگەشتن" یان گۆر بۆون ، وەک تەگەشتنەکە لێ پەبەردن وکەشفکردنی بوارە جیاوازی کانی دیکە یان بێ گۆدانە ئێ و سنووردارکردنە ی ئێوانی دیکە دێیانە و دایبەن. لێر دا خاوەکی ئێخلاق لێ ئارادایە کە دێر کارەکی هەلەبە بێ ئاگاها نێ بازار بە کەسەکی دیکە بگەنێ. لێ استیدا هەرواش کاتەک و فاداری لێ پەیوەندیە کدا درزی تەدەکە وەت.

نووسەری دانیمارکی " لونی فرانک" لێ کتەبە کەیدا: " خەشیستن، سەبارت بە سروشتی خەشیستی" دێ نووسە: بەوی لێ ئێستادا پەیوەندیە کەمان لێ لایەن خەمانە و هەبێژەردراو و لێ سەبار خەشیستی بنیاتنراو، بەگۆمان ئازارەکی سەختەر دروستە کات بە ئێ و کەسەکی "خەیانەتی" لێ بەرانبەر دا دێر. بە کورتییە کە، تە خەت مەت هەبێژاردوو، مە، لێ ئێستایشدا کەسەکی دیکە هەبێژەری. بە یەش ئاسان وەک بە سووک سەرنجدانەکی خەشیستی خەت بە مە یربەرەت.

بە تەروانی فەیلە سوف " یاکوب فەکر مەستەر" لێ هەمان پەرگرا می "مە فەلسەفە" ی رادیە سۆیدا، ئێ مە جەرەکی دیکە لێ ئازارە کاتەک ئێنسان پەیدەزانە کە ئێوی دیکە "خەیانەتی هاوسەری" لێ بەرانبەر دا کراو بە بەراورد بەوی کە ئێوی دیکە پەیوەندیە کە کە تایی پەدە هەنەت و جیا دێر تەو.

ئێ مە ی دوا یان لێ باری مەراوە و دروستە. ئاخەر ئێنسان هێچ بەرپرسیارەتیەکی مەرا می نیە کە لێ پەیوەندیە کدا بەت، بە یەش هێچ کارەکی هەلە ناکات کاتەک کە تایی پەدە هەنە. بە مە کرد وە کە جیاوازی کاتەک کە سەک "خەیانەتی هاوسەری" ئێ نجام دەت.

بە مە ئایا ئێ مە لێ واقیعدا استە کە ئێنسان بەرپرسیارەتیەکی ئێخلاق نیە لێ بەرانبەر ئێ و پەیوەندیە یان خەزانە ی کە هەبێژاردوو کە بەشەک بەت لێ؟

سەرنجە اکەش ئێ وە یە کە ئێ مە دید و بە چوونانە هەشتا درێژ بە تە مە نی خەیان دێدە لێ کاتیکدا نەرمی دوانە یی پەکە و بۆون رێزانە لێ لاوازی بۆنی خەیدا. بە نموونە خەزان پەکە و نان لێ مە دا کارەکی بەگۆماناوی نیە، چ وەک وەک پەرێژەکی پەکە و یان دوو کەسی ژنەک بە پیاو ک.

لێ مە دا شیوازی کە هەندە زەرن کە ناو هەنای وەک خەزانەک کە لێ مندایان پەیوەندیە پەشووییە کانی هەردوو تەرەف پیکهاتوو و هەموان پەکە و، یان مە دلی خەزانە هاوڕێ گەزی هەردوو تەرەف یان ئێ و دایکانە ی کە مندایان لێ رێگە ی IVF و دروستکردوو. سە یر کە لێ وە دا یە کە هەشتاش کەسانەکی زەر هەن کە پەیان سەختە کە جیاکاری لێ نەوان ئارەزووی سەکسی و ئێ و پەیوەندیە مە نە گامیە کە مە لایە تیدا

رڼڅکی دیک و تام کی دیک ی لږ ز تبڅخ د کات.

لږ و د چټ نستا زرتان بڼن: بېب و و تڼوای بک!

ئاخر پښو نډی کی خزانۍ دکر پ بټ ل ئیر تیکاش سرباری مندا، جلش شتن، قاپش رین و ه موو ئ و ماندوو تیانۍ دیک ک دکر وز س کسید کان و زبکات. ئینسان دکر کار کی زیاتر لږ گڼل ئ و دا بکات. ل راستیشدا هروای، ئینسان د ب ب تڼنگ پښو نډی ک و بټ و کاری ب بکات بڼام چی د کټ کاتک هیچ ح زک ل ی کتریدا نابینر ت و؟ دکر ئینسان جیا ب ت و ل کات کدا ژیا ن کی خ ش و یستان یشیان پ ک و ه ی؟ و ڼام ب ئای ئ گ ر ئینسان پیوای ب بخت و وری ل پښو نډی ک دا ل س ر س کس او ستاو و ب س کس شای نی در ل پ ډان نی، باشر ک جیا بوون و ه ب ب ز ردر ټ. ئ گینا ر ګاچار ک د ب ت ئ و وری در ل ډان ب پښو نډی ک ب ب س کس و گ ڼان ب دوای س کسدا ل د ر و ی پښو نډی ک دا. من پ موای ک "ئ ستر پیر ل" استد کات ک س ز داری و پښو نډی کی در ل ژ پ ک و یی ناکر ب ی ک و ب ب ستر ڼ. لانی ک م ه شتن و ی وک ئ و ی ک د ب. من پ موای ک ئ م د ب واز ب ڼین ل ګا ت ګردن ب و خ یا ی ک ناکر پښو نډی کی س ز داری ب ه مان ش وازی عاشق بوون و به ل ر ت و کاتک ق ناغی عاشق بوون ب ی کتری ب ر و کا بوون و ی خ ی د چټ. ل و د چټ ئ م س ز داریید توندوتو ل د ر و ی ئ م پښو نډی ب ر د وام ی ئ ستادا بټ.

هر ئ م ش ک واد کات خ ګان کی ز ر ل م ه س تپ ګردن دا ب شدار بن. ب "ل و فرانک"، ر ل ژ ی ئ وانی ک جار ک ئ م کرد و ڼان یان ئ نجامدا و. ل خ ر ئا وادا د ګات ڼان و ۱۵٪ و ۷۵٪، ب ګوومان ب ل ب ر چا و ګرتنی ئ و ی ک چن دکر "خیانۍ تی هاوس ر ی" پ ڼاس بکر ټ. ئاخر چ ڼد ها ه کاری ج راو ج ر ه ڼ ئینسان وال د کات پ نا ب ر ت ب ر "خیانۍ تی هاوس ر ی". ئ و ل پښو نډی ب و ی ک ب چی خ ی "خیانۍ تی هاوس ر ی" ئ نجامدا و ب مج ر ی خوار و تاقیکردن و ی خ ی د ګی ت و: "ل د خ ی ئ مریکا دا، ک یس ګانی خیانۍ تی هاوس ر ی زیاتر ل س ر ح ز و تام ز ر یی ب ئ و ی دی بوو وک ل س کس و ه ن د کی دیان ل س ر د خ ی ه س تکردن ب و ی دی ل کاتی س ر خ ش بووندا". من پ موای استی کی ز ر ل د ر ب ڼین ک ی ئ ودا ه ی و هاوکاتیش ه س ت کی هر ئا و س ر خ شان ی کاتک د ت و ټ ک س کی دیک ت بوو ټ. ل وانی ش ه ر ل ب ر ئ و ی ب ئ و ی ت ب بیت ب ک س کی دیک، ئ و ی ک خ تی است قین ټ. یانی بوون و ب خ.

ئار زووی س کس ی وز ی کی ه تا ب یی ګ و ر ی. ئ م خ مان پ

بخت و رتر کا تک هست ب وزی خشی ویستی دکین، بی د ب خمان پ بخت و رتر ب کا تک ل ژیا ندا ب جار کش بت هست ب م وز گ وری بی خشی ویستی بکین، ت کا تک کسک د بینی ک ئار زووی لبت و تش ب همان شو، ب دوی ئم ت وژم دا ب و، ئخر ئم هست ب ه موو کسک ب دارنا کر ت و.

ئ و ش بزاین ک ژیا ن کورت، ل ت م نی درژی ئینساندا، ب هیچ دوود یی ک کسان ک پیدا د بن و دند سار ک ئینسان ئار زووی سیکسی بیان هی، ل گ ئ و شدا نامان و ئم ح زو ئار زووی خمان ب ج بگ نین چونک پمانوای کار کی نکرد بی ک ئار زووی حی و ج ست یی کان د کر ازی بکر ن، یان هر ل بناغ و پمانوای ک کار کی وا ئیمکانی کردنی نی، چونک ئم بی ک ک ل گونا ح کان، ب مام و ک چن ئیمکانی ه بوو و هی ک ن ر م کان خزان د ب چن چنی بت و تیکشک نرت، ب همان شو یش د رفتی ئ و هی ک ش ب ق کی گ وری بکر ت ج ستی ئ و تروانینی ک پیوای ناکر ک ک ک بخیت و لت بمندت و، بلام بی چی ناکر ت؟.

لینکی وتار ک ل ر ژنامی DN

1- Är det verkligen hela världen att vara otrogen? – DN.SE

(ئیتر چاویلک کا نمان ل چاومان خ شتر د و ت . . لاودین لوقمان

زیر کی د سترد، جیا ل و ی ش ش کی زانستی و ت کن ل ژیه، د کر ت د ستی کی ش ش د سترد کان ش ب ت ب سار ئ س دا، ل زیر کی د سترد و س ربک شت ب واقعی د سترد و ئ زموونی د سترد و ژیا نی د سترد.

فی ئا ((virtual reality)) بی ک ک ل ک ر ست پ شک و توو کانی ئم و بهی ب سترانی ب زیر کی د سترد و، چا و و ان د کر ت ل ئا یند دا گ ش س ندنی زیاتر ب خ ی و ببینت.

فی ئا داهینراو ک ک د توانیت ل گای چاویلک بی کی گ ش فراوان و، هر ژینگ یی ک ک ئار زووی د کیت، ببینیت و ئ زموونی بکیت، هاوکات ل گای ک م ک ک ر ستی فیدباک و ک ل ج ست د یبستیت، جو و کرد کانت پ یو ست بکات ب جیهانی م جازی و و ک

بـشـک لـ واقع مـامـی لـگـدا بـکـیت.

جـا لـوی دـکـرت بـ کـمـمـک شـواز یـارمـتـیـمان بـدات، هـاوکـات دـکـرت وـوبـوی کـمـمـ کـشـی گـورـی ئـنـتـلـجـیـمان بـکـاتـو.

کـشـی دـسـتـکـردـکـان ئـوـیـ، کـ بـ ئـگـرـکـی زـرـو تـنـها لـوـدا ناوـسـتـ کـ یـارـیدـدـرـک و هـاوکـارـک بـیـنـت وـکو زیـادکـراوـک بـ ئـزـمـونـکـانـمـان، بـکـو اسـتـوـخ یـی پـشـبـکـارـک دـبـیـنـت و جـگـای ئـسـکـان دـگـرـتـو.

ئـنـگـ دوور نـبـت کـ لـ داها توودا جـاوازیـکـانی واقع و واقعی دـسـتـکـرد هـنـد کـا وـ بـبـت، ئـیـتر لـکی جودا نـکـیـنـو، یاخود بـهـی سـزـمانـو بـ واقعی مـجـازی گـرـگی بـو نـدـیـن کـ کامـیـان اسـتـقـیـنـی.

وـنـای بـکـ کـاتـک کـسـک، مـرـفـکـی ئـازـیز و خـشـوـیـستی لـدـسـتـدا، لـبری ئـوی زـبری واقع قـبـوـبـکـات و ئـازاری نـبوونی بـجـثـت، ئـیـتر لـ گـای چـاوـیـلـکـیـو، لـ واقعی مـجـازیدا ژـیـانی لـگـدا بـکـات و پـکـو نوکـت بـگـنـو و قـاقـابـکـن، یـان پـکـو بـچـن بـ شوـنـگـلـک کـ یـادـوـریـان تـیـدا هـبوو و ئـو خـوارـدـنـا تـام بـکـنـو کـ پـکـو ئـارـزویـان کـردو.

لـهـمان کـاتـدا بـهـی فـیدـباکـنـو هـمان هـستی بـ بـگـوازـرـتـو و هـمان جـشـخـرـشی بـایـلـجـی تـیـدا وـوبـدات کـ لـ واقـعـدا دـیـچـثـت، یـان تـ وـکـ مـرـفـکـ کـ کـمـمـ ئـارـزوو و خـوـنی جـراو جـر بـ ژـیـانـو دـبـیـنـت، ئـنـگـ ئـیـتر زـر پـوـیـست نـکـات تـمـنـک لـ هـوـدان و کـنـدانی بـ تـرخـانـبـکـیت هـتا پـیـ بـگـیت، بـکـو لـ گـای چـاوـیـلـکـیـو ئـزـمـونی دـکـیت و پـرـشـیـکـت دـوـتـو.

گـر سـرـنـج لـ ئـایدـلـژـیـسـتـکـش بـیـن، ئـو واقـعـ دـسـتـکـردـی کـ لـ گـای کـمـم گـوتـار و حـیکـایـتـکـو فـانـتـازـیـای پـو دـکـرد، ئـسـتا وـکـ واقـعـکـی بـدیـها توو و شـکـگـرتوو، دـتـوانـت تـیـدا بـژـت و جـیـهان بـوشـوـاز بـبـیـنـت کـ ئـو دـیـوـت، ئـیـتر لـ گـای واعـیز کـانـشـیـو، مـانـگـان یـان هـفـتانـ فـایـلی نو دابـگـرت و لـبری گوـگـرتـن لـ جـیـهانـبـیـنـیـکـان، خـی بـیـنـر و سـوبـکـتـکـی چـالاک بـت لـ جـیـهانـکـدا، بـهـمان شـو دـکـرت ئـزـمـونی بـیـنـی بـهـشت بـکـات و ئـوانـشی کـ لـان و لـایـانـداو لـ گـاک، لـ دـزـخـدا بـیـانـبـیـنـت و شـایـدی گـکـشـانـیـان بـت.

ئـنـگـ ئـیـتر هـر و تـارـک یـان پـرـسـکـتـیـفـک وـکو فـمـکـی ئـایدـیـای، پـتـیـنـشـی ئـوی هـبـت، بـبـت بـ جـیـهانـک و فـزـایـک کـ ئـزـمـون بـکـرت و سـوبـکـت چـالاکـان ژـیـانی تـدا بـکـات.

هـر بـبـت، گـر ژـیـانـکـردن لـ واقعی دـسـتـکـردـا هـنـد ئـاسـان و بـچـثـر و بـ تراوما بـت، بـچی دـبـت ئـزـمـونی ژـیـانـکـی قـورس و

تا باوی واقعی است قیند بکین؟

ئیدی هستد ستکردن کان و یاد و ریید د ستکردن کان ل واقع کی د ستکردا ک ب پی خواست کان ئم داد نثر ت، ویستراوتر نا بت ل واقع؟.

ل داهاتوودا ک گریمان د کرت ب هی پ شک و تنی ب ت ه شم ند کان و چ ندین ملین کر کار ب کار بک ون، چونک ل بند مادا ئ وان خا و ن کار نین ه تا و کوو ب ت کان ها و کاریان بک و کار کانیان ب ب و ب ب کوو کار کر کان و ئم ک ب ت کان با شتر کار کان ئ نجامد دن، ئیتر ج ل ل و ب کار د بن، ب ه مان ش و د بت پ شبنی ئ و بک ین ک ل د ستدانی کار کانمان ب هی زیر کی د ستکرد و، تاک ه ش نی ک ئ گ ری وودانی ه بت، ب کو د شت ح قیق ت و ب رک و تن ب جیهان کی س ن ل د ست بد ین و د ستکردن کان ج گایان ب گرن و.

ئیترب ب هر کار ک ک د ت و ت ئ نجامید یت، پ یو ست د بت ب ه شم ندی د ستکرد و دیفایس ه شم ند کان و، ئیترب ل بری جیهان، جیهان کان بونیان د بت و ل بری واقع واقع کان بونیان د بت، هر کامیانش ک ل گ و یست ئار زو و کان ت دا د ت و ئ و یان ه د ب ژ ریت و ل و دا د ژ یت.

ن گ ئ ایند ی کی ه جگار دور ن بت، ک و امان ل بت، چاویلک کانمان ل چاومان خ شتر بو ت.

شهر عییه تی داه نان و شهر عییه تی ها و ا تی بوون . نه ژاد عزیز سورم

ئه گهر چی له سه ره تا دا ز رمان خ شو یست و به خ شه ویستی ئه و و چه ند سومبول کی دیکه ی ئه ده بیاتی فه ه ستینی گ رانیمان ب چ ین ، به ام کات ئه ویش نه ی توانی له باز نه ی ش ف نیا یه تی ئه زه لیان ده ربازی بت و به هر ه یه ک بوو له تاکه شیعر کی که ب (کوردستان) ی نووسیوو په شیمان بووه وه ، ووبه نده کان زیاتر دامان ران و حه قیقه تی چه هره و

سىمايان وەك زىجارى دى پتر دەرکەوت... لەگە ئەوەشدا - مەحمود دەروەش - ى شاعىرى فەستىنى لەو قسەيەيدا كە دە: دەبى شەرعیەتى شىعر و داھانان بەگشتى و شەرعیەتى خەبات و هاوو تىبوونى سوودبەخش لىك ھەواو ىردىن ، است دەكا..

لەو ىيەدا ھەوەستەيەك پىويستە ، تاريكتىن شوپن دەكەوتە ژىر ىوناھى چرا .. مرڤ ئافرندراوہ ، مرڤ قىيەتى خى ھەست پى بكا و پەيماننامە ئەبەدىيەكانى (خود) لەگە خىدا بە پىرلى زى بىتەوہ.. ئەوہى پى دەگوترى دادپەرورہى ، - ئەگەر بوونەوہرلىك بەو ناوونىشانە ھەبى - ؛ لە ھونەر و ئەدەبىيات و ئەو ىگايانەدايە ىوہ و ھاوسەنگىدان بە ژيان ، كە دوور لە لەخ نووسان و باركەوتوويەوہ ھەبەستىرن..

بەدواى نووردا گەان كەم نىيە.. دەخواز شتلىك نەكەين ھاىم نىاي خەيا ناسكىي و ئاسمانگەيى.. بەختووكەدانلىك بشوونىن و شەرعیەتى باى پىرلى زگرى داھانان بە تەواوى گىوگا و چەخماخە و تەنىنەوہ و ىشنايى و دىگەرمىي و ىوونىينى و ھەروايەتيەوہ ، بە شەرعیەتلىك بسەپىنر كە تەنيا لە (ئايەتى) و (ئايەتى)دا گىراوہ و بە ھزى لىكلىگان و كىگەرم كردن و دەمار دەرھانان و تىكشكاندن ھاوكى شەكانەوہ ، لە ىزگارلىكى زىوار زىوار و ماسكداردا سەرى كىل كردبىتەوہ.

لەرىشرا دادخواز ، ئەگەر بەلای بەرى سياسەتىشدا بشكىنەتەوہ ، مەترسىيەك پىكناھىن ، ئەوەندەى خودى - بەحساب - داھىنەر و - ەھا - بەزانىن بى يان نەزانىي ، لە زىرخوازيى و گومىايدا لى بخا..

ئەمە لە خىدا چەپەكوتانە لە تىمە تەييار و ئامادە و پىشتەكانى دىنشىينى ، لە پىناوى پاكانەى بەخىنەوستان و چاونزىي و بە سەرخىدا زالى نەبوون..

دوو شتى لىك جىاوازن ، شەرعیەتدان بە خود ، لە ى شەرعیەتى هاوو تىبوون و ھەرگرتن يا گىينەوہى كارتى ئىنتىماي ھەكەوتن ، لە تونلىكە مارپىچەكانەوہ كە نەك جەوھەرى ىحيان تىدا ونە ، ىووكەشى پەيوەندىيە لاوہكىيەكانىش لەو ىدا لەبن پىيان كەوتووە ، ديارە ھونەر و فەنتازىا و ھەرچىيەكى پىيانەوہ بەندە كە مانايەكيان نامىن ، خود و ناسكبلى و شايانبوونىش لە ئەتمىسفىرلىكى لەو چەشنەدا جى باسان نىيە.

ئەم دوو شەرعیەتە ، دوو شتى لىك جىاوازن ، با لە ىگاشدا پىكەوہ بن.. شەرعیەتى داھانان ، لە بە گىترين درەوشانەوەيدا و شەرعیەتى هاوو تىبوون كاتى شەرعیەتى داھانانى پى دەسەپىرر . لە خەفەترىن ساتىدا بەرەو كوژانەوہيە و دووشتى جىاوازن .

ئەدەب خەيا . . بەختيار محەمەد

ئەدەب خەيا، هېچ شتەكى دىكە نيە. ئەمەش بنەماي بەھاي ئىستاتىكاي ئەدەبە. ھەربىيەش ئەدەب بەب خەيا ناب، چونكە خەسەتەتەكى سەرەكى ئەدەب ئىستاتىكايە، سەرچاوەي ئىستاتىكاش خەيا.

ھەبەت داھەنەنەش بەب خەيا ناب: خەياي فانتازىي بى سنوور، كارى ئەدەب ئەوہە، كە واقع لەناو قوئى خەيا دا دەشلە؛ بەمەش – لەسەر كاغەزدا – واقعەكى نوئى جوداواز چە دەكا و دەئافەندە؛ ھەربىيە لە ئەدەبدا ھەرچەند خەيا چەمووش و بى سنوور و بەرزەفەب، ھەندەش خەي لە تخووبى داھەنان (دەگمەن و ناوازەدا) نزيك دەكا تەوہ.

ھەموو شاكارە ئەدەبىيەكان ئەم خەيا ھەبى سنوورە بەرزەفەھيان لەپشتە. ئاستىيەكەي شاعىرى (ئەدىبى) داھەنەر، شاعىرەكى (ئەدىبەكى) خەيايە و گەلەك جار و ئەنە و قسەي بى سەر و بەر دەكا (میتافەر و ھەما و ھەموو شەوہەكانى خوازە و لەكچوواندن، داھەنەنى و ئەنەئاساي ناو زمانى ئاخاوتنن؛ ئەگەر ئەم ھەگەزانە نەبن زمان گەشە ناكا و دەوہەمەند ناب. لە زمانى شىعەردا، كە دیوار و درەخت قسە دەكەن و ئاسمان بە چاوى يار دەچە، ئەمە ئەو خەيا ھەب و ئەنە ئاسايە، كە لە زمانى داھەنەنى ئەدەبدا بەدەردەكەو و بەرجەستە دەب. ئەم و ئەنەيە كەركەي بەھاي ئىستاتىكاي ئەدەبە. ئەدەب بەوہ لە ژانرەكانى دىكەي نووسىن جودا دەكەتەوہ، كە خاوەن زمانەكى و ئاويى فانتازىيە. ھەموو جوانى ئەدەب ئا لەم فانتازىيەدایە). دە ئەوہ تەماشا كەن! ئەدى ئەمە و ئەنە و قسەي بى سەر و بەر نيە (و ئەنەيەكە پەلە لە ناوازەيى)، كەوا ئەندرە بریتەنى شاعىرى سوريالى دەيە و دەيكا: ((ئەو پەنجەرەيەكە لە گەشتەمان ھەكەكەراوہ لەسەر دەمان كراوہ تەوہ...))؟ (1) بەب، ئا ئەمە و ئەنەيە داھەنەنە، ئەو كاتەي، كە خەيا ھەموو سنوورەكى ما قوو و ناما قوو دەبەزەند. ئاستىيەكەي ئەدەب – گەلەك جار – زمانى دەرەبەن و داڭشتنى ناما قوولییەكانە. كەركەي بەھاي چەژ و ئىستاتىكاي ئەدەب لەم ناما قوولییە فانتازىيەدایە. ھەرچەند بە خەيايەكى فانتازىي نااسايى بنووسى، ھەندەش لە تخووبى ناوازە و داھەنان نزيك

ده بېته وه. ئم دځځه ى (به يته ى) نالېش له ئده بى كلاسيكى كوردېدا،
 پځه له خه ياځه جوانه فانتازيه (خه ياځځه، كه تا چاوى هزر حوكم
 كا، جوان و ناوازه يه):
 ((قوربان ئه تځ نه خېلى يا روتا بى
 وه ها شېرىن و سېنه نهرم و دځځه ق)).
 ته ماشاكن بشزانن را فائيل ئه لبځرتى چ ده ځځه:
 ((ئاي ئه ى هاوځځه م،... ئا...ا...ا...ى!
 گايه كى شين له ئاودايه!
 ئستا به حاځ به ده رده كه وځ!

▪ چى... چى... چ... ى... ى... ى!
 ▪ گايه ك له ده ريادا، ئاي!). (2)
 يا نېش ده ځځه:
 ((نا توانم له گه ځ باران
 له ځووباردا خځم بشځم، ئه ى خځشه ويستم
 جه سته ى ئاو برينداره
 به خوځن دا پځشراوه)). (3)
 رامبځش دبځژه:
 ((ئمه ته، ئه ى ترسندځينه! له وځستگه كاندا بځشځنه وه
 خځر ئه و ئځواره يه
 به سېيه پځه كانى
 شه قامه كانى پاك كرده وه
 كه بهر به ريه كان پيسيان كړدبوو
 ئمه ته شاره پيرځزه كه، له ځځژئاوادا رځنيشتووه!). (4)

ځاستيه كه ى ئده ب كه ينوونه ى مرځف كشف ده كا: كه ينوونه شراوه و
 نهځنييه كه ى. ئا ئمه سهرچاوه يه كى هره سهره كى به هاى له زه تېشه له
 ئده بدا. هر بځيه شه ځ ئايدىځځځيا له گه ځ ئده بدا ناكځكه، چونكه
 سنوور بځ خه ياځ (بځ بيركردنه وه فانتازيى، بځ كشفكردنى
 كه ينوونه) داده نځ.

سرته نجام ده مانه وځ بځځين: هيچ ئده بځكى سده له سده واقعي نيه.
 ناشځ ئده بى سده له سده واقعي هه بځ، چونكه ئه وسا له جه وهري
 ئده ب بوون داده شځرځ. له مه وه خه ياځ ځه گزى هره سهره كى ئده ب پځځ
 ده ځځځ (ئم خه ياځه له شيعردا ده گاته ئه وپه ځى). واته ئده بځځ كه

خەیاڵی تەدا نەبوو، ئەدەب نییه، دەبەتە ھەر بوارەکى دیکەى نووسین، تەنھا ئەدەب نەبە. بەنموونە وەک: بابەتەى ئۆزنامەگەری، نووسینەو و تەمارکردنى ووداوەکانى مەژوو، ھەموو نووسینەکی واقعی بەگەنامەیی، بیرکاری و ماتماتیک، ئەندازە... تاد؛ بەیە ئەدەب لەگەڵ خەیاڵ مامەڵە دەکا، بەرلەوێ لەگەڵ واقعیدا مامەڵە بکا. ئێمە دەزانین، تەنانت ئەدەبە بکمان ھەیە پێی دەوێن ئەدەبى خەیاڵى زانستى؛ ئەدەبە بکیشمان ھەیە پێی دەوێن ئەدەبى (ئۆمانى) واقعی ئەفسووناوی. ئەو ئەدەبەى زۆر واقعی بێ، زوو دەمرێ؛ یانیش ھەر بە مردوویی لەدایک دەبێ. ئاستیەکەى ھێچ ئەدەبە بک بەبە خەیاڵ نییه، ئەگەر بەبێکى کەمیش بێ.

پەراوێزەکان:

- 1- ئەنتەرنێت.
- 2، 3 - رفائیل البیرتێ، مختارات شعرية، ترجمة: صالح علمانی، عاصم باشا. ص 37، 56
- 4- رامبو (حیاتە و شعرە)، ترجمة: خليل الخورى، الطبعة الثالثة 1985، مطبعة الديوانى - بغداد. ص 137

بەختیار محەمەد

پێکەم: سەخى بوون و پيسکەیی لـ وانگەى ماکیەڤۆللی، دوو م هەز. . بریا محمد ھمز

لەم باسدا ماکیەڤۆللی ئەک باس لـ ئۆزگاری ئۆمەمان ئۆکات کە ئۆبەت میر چۆن وابکات بەسەخى بناسرەت بۆم زیاى بەی ھەبەت لـ ھەمان کاتدا پيسکەبەت، یاخود چۆن لـ پارێ تر ببەخش تا دەتوانەت خەرجى بکات بۆم پارێ دەوێت نەبەت، ئۆمانە دەرسەکن ئەک بە ئۆمە ئۆنجامەکی دروستن، و پيسکەیی زیاى بە میر ئۆگەینەت و وادەکات متمانەى میلەتەکەى لـ دەستبەدات.

با ئۆمە چاو لـ و بکەین و ببینە گوزارشت بە ئاسودەیی خەک و

میللەتە کەمان و پەیدا بوونی متمانە بە خەڵک و سەرک.

رەلەبارە هەزەکان: (کووت وەک خۆی quote like itself) لە ماوەی رابردوودا کاتێک ئیدی دەستی ئیمپەراتەر نەگەشت بە ئیتاڵیا و زیادتر بیریان لە دەسەڵاتی کەسە ئێکەردەو، لەم کاتەدا ئیتاڵیا دا بەش بوو بە سەرچەند وەلاتێکی بچووکداو دانێشتوانی زۆرێک لە شارە گەورەکان لە دژی خانەدانەکان چەکیان هەڵگرت، بەلام لەبەر ئەوەی خانەدان و خاوەن موڵکەکان بەگشتی لە ژێر چاودەری ئیمپراتەریدا بوون هەمیشە خەڵکیان دەخستە ژێر فشار و دەسەڵاتی خەیانەو لەبەر ئەوەی ئێوەش کە پیاوانی ئایینی حەزبان بە دەسەڵات ئێکرد هەستان بە هاوکاری کردنی، لەم کاتەدا هەندێک لەو شارنشینانە کە بەشێک بوون لە کەسانی ئاسایی توانیان بگەن دەسەڵات و بەم شێوەیە تەواوی ئیتاڵیا کۆتە ژێر دەسەڵاتی ئیتاڵیا کۆتە ژێر دەسەڵاتی پیاوانی ئایینی وەلاتە کە مارییەکانەو. فەرمان ئایانی بەشی یەکەم کشیش بوون و بەشی دوو هەمیش پێک ئەهاتن لە کەسانی بە ئەزمون و ئاسایی شارەکان و هیچ کام لەم دوو دەستە یە ئەزمونە بەوێرێ وەلاتیان نەبوو سەرباری ئەوەی کە شارەزاییان لە شەهیدانە بوو، هەر ئێمە بوو کە باسی هەزە هەنا یە پێشەو و هەزە بەگەنەکان بە ئێوەکار بەکار ئەهەنران، یەکەمین کەسێک کە لەم خەزمەتکردنە دا سەرکەوتوو بوو ئەلبری گوکونیو بوو لە ئێمانیا کە دەست پێرواردی مەشقی جەنگی براکسیو ئسفوزا بوو و ئەم دوانەش هەر یەکەیان لە سەرەردەمە کە خەیاندا دیکتاتەری ئیتاڵیا بوون، دوا ی ئەم فەرماندە ی دیکە پەیدا بوون و تا ئەم سەرەردەمە ی ئەمەش وەلاتە کەمان بە هە ی تواناو لەها تووی ئەوانەو بوو جەگە ی دەستخەشی و شار و لەلایەن لویسەو تانەان کرا و لە ئەگە ی فریدیناندەو وێران کراو لەلایەن دەوڵەتی سویسە اشەو بە ئەزێ پێکرا.



بزووتنډو وای و ږگه ان لاس رد می ع باسی ی ک م . . (بازار مستفا) - (مرین عمر)

ږگه ئم باس ل بزووتنډو وای و ږگه ان بک ی ن ئ بینن ک پش
سدرد می ع باسی بزووتنډو وای و ږگه ان ه بوو ه ر وک ئ و دیار
ک ی ک م و ږگه ان و گواستنډو ل ئیسلامدا ل س ر د ستی خالد بن
یزید بوو ب م ئم ل ل ر دا باس ل و د ک ی ن ک ئ یا ل
سدرد می ع باسی چ ند پشک و توو بوو، ل ږگه ه اتنی خ لاف تی
ع باسی بزافی و ږگه ان زیاتر پشک و توو بوو زیاتر گرینگی پ درا
ئ م ش ب ه ی پ ا پشی خ لیف کانی ع باسی بوو ک دواتر بوو ل
ی ک ک ل پ ږ ږ کانی ئیسلامی، ئ ږگه ر ب راورد ک بک ی ن ل ن وان
خیلاف تی ع باسی و ئ م و ی د بینن و ږگه ان ل سدرد می ئ م ویدا
ب ش و ی ک ی تاک ک سی بوو وات ب مردنی ک س ک بوونی ن د م .
ب م ل خ لاف تی ع باسییدا قوتا بخان ی ی ک ی گ و ر ه بوو ب
و ږگه ان ب ناوی (ب ی ت الحیکم) .

ک مردنی ک س ک ک تایی پ ن د هات .
دیار ل م ژووی ئیسلامییدا ب گشتی و خ لاف تی ع باسی ب تایب تی
چ ندین ه کاری گرینگ ه بوو، ک پ ا ی نا ب موسو مان کان ک
زانست کانی ب ږگه نا و ږگه ن س ر زمان ی ع بی.

ه کار کان:

۱- ه سترکردنی خ لیف کان و زاناکان ب وای ک شنبیری ل
گرینگترین ه کار کان ج ختی ل س ر بکر ت ب بووژان و ی ک
دروست .

۲- فراو نبوونی د و تی ئیسلامی، ل ئ ن جانی فتوحات کانی موس مان .
۳- زیاد بوونی خ ش گوز رانی ب تایب ت خ لیف کان ک
ئاوادانکردن و ب رفراو نبوون و بنیاتنای ک ش کان و پرد و
ب نداو کان و ږگه و بان، وای کرد ب ئ م ئاو دانیی پ وسیتیان ب
ئ ندازیار ب ت، ب ی ک ت ب ی نانیی کانیان و ږگه را و پار
ز ریان ب و ږگه کان دا .

۴- ئ و میلل تان ی ک ل ل کانیان موس مان بوون، پ وسیتی وای کرد

زمانی عجمی فخر بن، و لقم میان شهبستان ب و و رگانی کتب

کنان ب عجمی.

۵- پانذری کس لایان فرمان واکانی موسمانان، ب هاندانی
بزافی و رگانی وک خلیفکانی عجمی بایخیان ب و رگانی
کتبی پزشکی و ئسترناسی و پیونندیان ب ژبانی خک ددا.

ل سردد می عجمی بزافی و رگانی ب چند قناغک تپپیو :

قناغی یکم : ل سرتای خیلافی ابو جعفر و المنصو تا
کتابی حوکمانی الامین ۱۳۶ - ۱۹۰۸ کی زیاتر کتبی پزشکی و بیرکاری
و فلک و رددگادرا ک (عبدالله بن المقفح) یکم کم س ک
کتبی (کلیلة و دمنة) ل فارسی و گدا.

المنصو بایخی ب و رگانی کتبی پزشکی و ئستی ناسی داو،
و خلیف هاوون ال شید نوذرانی خی ب ئیمپا تپی ی نانی
ناردوو تا دسنووس ئغیقیکان بکن ب تایب تی پزشکی و
کتبی اقلیس و رگادرا و چند کتبکی تر.

قناغی دوو م : ۱۹۰۸-۳۰۰ کی دیاری دکرکت جیا دکرکت و ب
و رگانی کتبی بیرکاری و فلسف و هسان ب دانانی کتب
سرنج و خذگرتن و پوخت کردن، ک خلیف ئل مئموون
سریکای تی کردنی بزافی و رگانی پی ددرکت، ک هسا ب کتبی
ی نانی ل وواتی م ب تایب تی کتبی فلسفی وک غام و
بژاردنی سرکوتن و ککی ل سای ۲۱۵ کی پاشای م ازی بوو باشتین
کتبکانی و گدا.

قناغی سیم : ل سای ۳۰۰ کی دکت پی دکات و جیا دکرکت و ب
و رگانی کتبکان ل هموو زانست جیاوازان، ب تایب تتی
کتبی ئدبیکان ل ئدبی فارسی.

ل دیارترین و رگانی کان :

۱- ئیبراهیم بن حبیب ک عجمی بوو کتبی بیرکاری ل هندی
و گداو.

۲- الحجاج بن یوسف ک کتبی (المجسطی) ل جوگرافیاو
و رگاداو.

ببازی و رگانی دوو گگی هبو :

۱- و رگانی پیت ب پیت (الترجمة العرفية) (یوعنا بن بطریق)
سریکی ئ و گایی دکرد ک هاو جرخ خلیف المئمون بوو، ئم
شو و رگانی زحمات و گران بوو چونک زرش وشی م ادف و هاو

واتایان نییە لە زمانەکان و بە زمانەکی تر.

۲- وەرگەڕانی مانادار (الترجیمة المعنویة) (اعین بن اسحق)
سەررکایی تیی ئێم گەیا ی دەکرد، کە وەرگەڕ هەندەستا بە وەرگەڕانی
ستەییەک بە هەمان مانای زمانی نووسینەکان کە هاو مانا بن دوو
ستەکان.

ئەنجامەکانی بزاقی وەرگەڕان :

- ۱- بەاوبونەوی زانست زانیاری و زانیینەکان لە جیهانی ئیسلامی.
- ۲- لە ئەنجامی بزاقی وەرگەڕان گەشەسەندی کاغەزسازی و کاغەزسازان
بوو لە بغداد پایتەختی خێلافەتی مەبەندی بزاقی وەرگەڕان بوو.
- ۳- زمانی عەرەبی بەرفراوانتەر بوو بە زاراوە زانستیەکان و
دەبەینە فەلسەفەییەکان.

Jabar Abdulla Mhajir

و هەندە لە وەرگەڕانەکانی ئێم دەورەییە کە ئێمانە ؟
هەندە هەندە هەندە هەندە هەندە هەندە هەندە هەندە هەندە هەندە
دەستی کرد بەکاری وەرگەڕان لە هیندی و بە فارسی
هەندە هەندە هەندە هەندە هەندە هەندە هەندە هەندە هەندە
جبرائیلی کوری بختیشوعیش دەورەیی سەررکایی هەبوو لە وەرگەڕانی
کتەبە پزیشکەکان یەنانیەکان بە سەر زمانی عەرەبی
پاش کەتایی هاتنی ململانێکەیان لە نەوان هەردوو برا ئێمین و
مەئمون لە سالی ۱۹۸ک دەلەن 2سال و پەنج مانگ خایەندوو مەئمون
بەیحەتی پەدراو بوو بە خەلیفە موسلمانان سەردەمی مەئمون جیا
دەکرەت و بە هاندانەکی تەواوی فەلسەفە و پزیشکی و بیرکاری و
گەردونناسی و گەرنگی دانەکی تەواو بە بە زانستی یەنانی، خەلیفە
سالی ۸۳۰ز زانکەیی بەیتو لھیکمەیی لە بەغدا دامەزراند کە لە
گەورەترین زانکەکانی سەردەمی خەیی بوو، هەرۆهە وەرگەڕان یەکانەکی
تر بوو لە سیماکانی سەردەمی مەئمون، کە لە گەڕەیی و زانست و
ئەدەبی سریان و فارسی و یەنانی گواستەران و بە عەرەبی لەم
گەڕەیی و زمانی عەرەبی شوێنەکی پەشکەوتوو گرت کە لە زمانی شیعەر
و ئەدەبی و بوو بە زمانی زانست و فەلسەفە، هەرۆهە وەرگەڕانەکان
بوونە هەیی بەرزبوونەوی ئاستی ئەشبیری لە دەوڵەتدا، کرانەویەکی
ئەشبیری دەستی پەکرد

گەرنگیدان بە بواری وەرگەڕان لە دەوری مەئموندە پەشکەوتنەکی
گەورەیی بەخەیی و بینی کە هەستان بە وەرگەڕانی کتەبە بیانیەکان لە
زمانە جیا جیاکان لە بواریەکانی (فەلسەفە، پزیشکی، سروشت، فەلەک،
بیرکاری) مەئمون پەییوئەندی لەگەڵ پاشای رەمدا هەبوو هەستان بە
پەدانی دیاری پەبایەخ لە بەرامبەر داواکردنی کتەبەکانی

هەر لاسەر تاي چونم بـ پـيمانگای هونـرـ جوانـکانـی سلـمانـی لـ
بـشی شانـ ، دـستم کرد بـکاری هونـری نواندن ، بـ بـردـوامـی
لـهـموو قـئاغـکانـیـ پـيمانـگا ، بـسـرـکـوتـوی بـشدار بووم لـ
چـندین کاری شانـیـی کرد لـهـمان کاتدا و بـشداریم لـ چـند
درامایـک کرد وـکو (گـردـلول - وـسیـت نامـ - نامـکانـی ئـشرفـ - جانـ
سایـ - ساتـکانـی ژیانـ خانـکـی حاجـی ئاغا - فیلمـی سینـمای دانـیشتوانـی
علـی ئاوا - کورتـ فیلمـی کراسـی سور و باوکـکانـم - شانـی ئاوازیکی
خـمناکـ...) .

• وـکو زانراوـ شانـ لـ بـ باوکی هونـر ناوزـند کراوـ لـ
هـمان کاتدا بـرـزتان دـرچووی بـشی شانـی پـيمانـگـی
هونـرـجوانـکانـن بـرـزتان چـن دـوانـ هونـری شانـ؟

• بـگومان شانـ بـ باوکی هونـرناوزـند ئـکرـ چونکـ ئـکتـر بـ
رـح و جـستـ راستـوخـ لـگـ بینـران ئاوـزانی یـکتـر دـبن
لـهـمان کات دا چـندین هونـری تر وـکو موزیک و شـوـکاری لـ
خـدـگـرت ، نواندن لـسـر تـختـی شانـ چـژـ تایـبـتی خـی
هـیـ کاتـک ئـکتـر بـشـوـی راستـوخـ لـگـ بینـران دـدوـت
، بینـریش زیاتر چـژـ لـو هونـرـو وـردـگـرت ، نابـ
ئـوـشمان لـبـیر بـچـت نواندن لـسـرتـختـی شانـ زـر زـحمـتـر
لـنواندن لـبـرامـیر کامیرادا .

* زـر ـک لـرـخنـگران دـنـ، لـ ئـستادا بینـری دراما
تـلـفـزیـنـکان ، جـماوـریان زـر زیاتر لـ بینـری شانـ و
سینـما خوـندنـوی بـرـزتان لـسـر ئـم بـچوونـ چـیـ؟

• راستـ لـبـر ئـوی دراما بـ ویست جـماوـر ئـچـت ماـی هـموو
کـسـک بـمـام شانـو سینـما دـبـ کاتی بـ تـرخـان
بـکـرت . . بـیـزیاتر ئـو کـسانـ بینـریان کـ لـبوارـکـ کار
دـکـن نابـ ئـوـشمان لـ یاد بـچـت نمایشـی ئاست نـزم
کاریگـری نـرـنی دـبـت ، ئـمـش دـبـتـ هـی ئـوی بینـری کـم
بـت و بـمـام لـگـ ئـوـش دا شانـی باشیش هـبوو کـ
بینـرکی یـکـجار زـری هـبوو .

* ساـانـ فیستیفاـی شانـیـی لـ شارـکانـی کوردستان ساز
دـکـرت ، چـن دـوانـیتـ ئـم فیستیفاـانـ؟

• مـن دـست خـشی لـو هونـرمـندو لایـنانـ ئـکـم کـ ساـانـ
فیستیفاـی شانـ ئـنـجام دـدن ، کارـکی زـر باشـ کـ
هونـرمـندان ئـزموونی یـکـتری بینـ ئاـگـی بیرورایـکان

بکەن، لە هەمان کاتدا توانستی هونەرمەندان نیشان دەدرێن
بە یەکەم سەزکردنی فەستیفاڵەکان بە کارێکی زۆر باش دەزانم.
*تاچەند شانە دەتوانێت گوزارشت لە ناسەرییەکانی جەماوەر
بکات، پەتەن وایە لە کوردستان شانە کوردی ئێو رۆژێکی خە
بینیو؟

▪ لەڕێگەی شانەو تا رادەیەک زۆر ئێوانیت گوزارشت لە
ناسەرییەکانی جەماوەر بکات و هەرچەند هەندە کاری شانەیی
لەرو و لەو نمایش کرەون بەتە هە ئێوێ بینەر لە هەڵەکانی
شانە دووربکەون و هیوادارم کارە شانەکانمان رەلیکی
گۆرەیان هەبێت و ئێوێ تا ئێستا نەکرەون هەو بەدەری رەلی
خە بگەرێت.

*ئێمە لە سەدەیی بیست و یەک دایەن کەچی تائێستا، هەندە
لەتێپە شانەییەکانی کوردستان گەرفتی نەبوونی ئێکتەری کچیان
هەبێ پەتەن وایە هەکارێکە بەچی دەگەرێنیت و، لەوکاتە
سەمانە چەندین ئێکتەری کچ لە پەیمانگا و کەلیژەکان تەواو
دەکەن؟

▪ چەند هونەرمەندێکی ئافەرێمان هەبێ کە جەگەیی دەستیان دیار
سەمانە بەرهەمی شانەیان هەبێ لەرو و دەستەشیاڵە دەکەم،
راستە سەمانە فەرخوازیکی زۆر لەو بوارە خوێندن تەواو ئێکە
ئێو و ئێژە زۆر بەبەشێک لەودەرچووانە تەنها بە بەدەست
هەنایە بروانامەکانە نەک بە بەردەوام بونیان لە کاری
هونەری و رەگری خەزانیش دەوری هەبێ قبوێ نیە کچی
دەرکەوت.

*لە ئێستادا بەرێزان مامەستای وانە پەرورەیی هونەرین لە
قوتابخانە چەن دەوانیتە ئێمە وانەیان تا چەند گەنگی
پەدەردەت لەلایەن بەرەوڕەری قوتابخانە و وەزارەتی
پەرورەدە؟

▪ بەداخ و تا ئێستا، وەک پەویست بایەخ بە وانەیی هونەر
نادرێت و کەشە گۆرەیی ئێمە کاتێک بەشی شانەمان تەواو
کردووە لەخەشتەیی وانەکانی قوتابخانە وانەیی شانە بوونی نییە،
لەلایەکی تر تائێستا میتەدەک بە وانەیی پەرورەیی هونەری
نییە، خەڵکێ تر لەزۆر بەی قوتابخانەکان ژووری تەبەت بە
وانەیی هونەر (نیگارگا) نیە هیوادارم لە داها توودا وەزەراتی
پەرورەدە بایەخی زیاتر بەو وانەیی بەدات.

*دوا پرسیارمان ماوە یەکە هێچ چالاکی هونەریت نییە هێچ

پرژیکه کی نو هونریتان هه یه؟

- بـداخـو هـیـچ پـرژیکه کی نوـم نیـ و ماوـیکه کی زـرر بـشـداری هـیـچ کاریکی هونـریم نـکردو و کو دراما، دووبار سوپاس بـ سـرکردنـو م رزو حورمـتم هـیه .





لـ نیڱای ئـسرینـوـ . . ءـلی سیرنی

دـدا دـ لـ مـوجی گریان

دـدـی دـریای بـ سنورـ

جارـ شین و جارـ ساف

جارـ نزیك و جارـ دوورـ

گـشتـکی تاریک و تیشکـکی نورـ

بـلـمی خـیا و هیوای زـرـ

هـندـ نزیك و هـندـ دوورـ

گـهـ خـندـو گریان گـهـ غـمگین و ئـسرین

لـ گـ مـوجی دـ ژـر و ژورـ

لەت لەت کرد ئو کافر سینه و د

لە دستانکی م و لە دستانکی شور (۱)

هەر دای لە سینه و د فاککی خوەن تەنی ئاس

دەستی بەر بەیان هەتا تەنی تیشکی هەتاوی سوور

۱ - شور: لە زاراوی کورمانجی باکور واتە شیر یان شمشیر.

دوو بەرێکی هەبژاردنی تورکیا و کورد. . زانا زاق

یەکەم

ئەو هەبژاردنی تورکیا کە کرا پلانێک پێش هەبژاردن دا ئێراو
بەوێکی کە دوو لایەن دروست بکەت ،

لایەنێکی بەرێکی ئێکە پ

ئێوێ تر بەرێکی جەهە پ

بەرێکی ئێکە پ و ئەو هەزانێکی لێگەڵین زیاتر ئیسلامین بەم بەرێکی
جەهە پ چە پ

ئێوێش واتە ئێردەخان و ئێوانێکی لێگەڵین زەر باش کەمەگاکیان
خوەندنەتووە بەیە زیاتر ئێنگدانەو و دروشمەکانیان دینی بوو ، بەس
بەرامبەرەکانیان کە دروشمی ئێپەزسیەیان بەرز دکردو و
دەیانووتنەو ئێمەش ئێردەخان چەکی خەشی لێ و لێگەڵین بەکارهەنا .

دەکرەت بەلێن ئێردەخان هەم لێگەڵی کەکردنەوێ حزب ئیسلامیەکان
هەمیشە کەبەری کردنی لێسەر دروشم و قسەکی ئێپەزسیەنەکان تا
ئێدەبەکی زەر هەبژاردنەکی لێ بەرژووێندی خەکی یەکلا کردبەتو .

دوو م

لێکەتاییدا پەم وایە ئێوێکی زیانی بەردەکەوت کورد ، وێک کورد ،

چونک هه ر یه که یان له بهر یه کن و له بهر یه خه یان په یه که م نه وان
نین بهر کو جه هه په له بهر یه که یه که م نه که په ش له بهر یه تر.

نه م ش وا ده که ت نه وان چی بهر ن نه وان یه تریش له که نه یه له که نه یه
نه بهر کار یه که ری نه بهر ت بهر ده بهر یه کورد و هه موو حزبه کورد یه که
له بهر یه که یه که ت نه وان بهر نه تر و ده نگیان بهر ده که یه ش هه میش
خه که نه زه ریشیان په شتیوانیان ده بوو بهر نه ئاوا خه که نه تریش ده بهر ش
ده که ت ...

2023 5 16